

**Instituto Superior de Profesorado  
Joaquín V. González**

**Profesorado en Lengua y Literatura**

**Profesor: Fulvio Franchi**

**Seminario electivo de Literatura rusa y de otros patrimonios culturales  
no occidentales.**

**AÑO 2023**

**1.Denominación**

**“La disimilitud de lo similar”. Lo individual y lo colectivo en la literatura rusa moderna**

Código de Classroom: **onmwbfv**

**2.Fundamentación**

En 1970, casi a los 80 años, Víktor Shklovski encuentra la expresión “la disimilitud de lo similar” para darle título a un libro de memorias -enfocadas principalmente en la génesis y el desarrollo de la escuela formalista de teoría literaria- y con la que parece resumir una vida y un mundo llenos de cambios (“El mundo ha cambiado más desde la Revolución de Octubre que en los milenios anteriores”, dice en otro lugar), a los que fue adaptándose gracias, en parte, a la capacidad de mirarse a sí mismo como un extraño. No perdamos de vista que el “extrañamiento” es una de las palabras clave sobre las que se asientan sus estudios de la literatura. El “extrañamiento” implica ver el mundo (y verse a uno mismo) con nuevos ojos, como si lo (y se) viese por vez primera.

Tomamos ese título de Shklovski para nuestra propuesta de Seminario anual de la literatura rusa. Intentaremos ver, a lo largo del presente programa, cómo la literatura (y otras series no literarias, como el testimonio, el diario íntimo, las memorias) reflexionan y trabajan sobre las tensiones individual / social, yo / nosotros, persona / Estado, etc. impuestas por la historia. Formando una sucesión de autores diezmados (intelectualmente pero también físicamente) en el intento de ejercer el propio oficio (el motivo del “oficio” también recorrerá nuestros encuentros), en conflicto constante: por un lado, con el Estado y sus organismos de control y de represión; y, por otro, con las mismas corporaciones de escritores que, a través de sus instituciones (desde la crítica literaria orientada hacia la serie social, que nace en Rusia en la década de 1830, hasta las sociedades de escritores formadas y controladas por el poder soviético desde su advenimiento después de la Revolución) ejercieron el control de la literatura y de la actividad de los autores, generando en estos diversas tensiones.

Por ese motivo, las obras seleccionadas estarán atravesadas, en mayor o menor medida, por las escrituras de la primera persona: la autobiografía, la representación de sí, las memorias, el diario, el testimonio, entrarán en conflicto con un poder impuesto desde el Estado (Academia, censura) y las corporaciones literarias (crítica, periodismo, editoriales, sociedades de escritores oficiales o no, etc.) que intentarán silenciar la voz autónoma del autor. Es, dicho sea de paso (aspecto en el cual

también se invitará a reflexionar), la deriva que han seguido la teoría y la crítica literaria en su desarrollo a lo largo del siglo XX.

El programa está organizado en bloques temáticos que no siempre respetan un orden cronológico, sino que tienden puentes entre épocas y autores y que, además, se entrecruzan: la conformación de la figura de poeta, la infancia, el viaje, la guerra, la cárcel, la enfermedad y la locura, la técnica; en fin, distintos aspectos de la experiencia que encuentran su expresión en la literatura.

Se presentará, para que los estudiantes se ubiquen en coordenadas geográficas e históricas que mayormente les son desconocidas, un panorama de la historia cultural y política de Rusia, para poder contextualizar los procesos intelectuales y a los propios autores.

El objetivo es brindar herramientas de lectura y reflexión para que los estudiantes se interesen por la literatura y la cultura rusas y, a partir de ese debate, profundicen en los distintos aspectos de la literatura, el arte y la cultura rusas desarrollando un proyecto de investigación a partir de la problemática planteada.

En resumen, la propuesta temática de este Seminario electivo es realizar un recorrido por las distintas etapas la problemática esbozada, ordenado con un criterio que combina aspectos sincrónicos y diacrónicos, relevando las relaciones entre los escritores y el Estado y el eco en sus obras literarias y analizando qué imágenes de escritor se fueron forjando en la literatura rusa en los distintos momentos de su desarrollo y su relación con los disensos, las rebeliones y las guerras que configuraron la literatura, la cultura y la historia nacionales.

Se recomendará que se miren películas relacionadas con las temáticas de cada Unidad, ya que el cine ha tenido un desarrollo muy importante e independiente del resto del mundo en la Unión Soviética y sus lazos con la literatura son sumamente relevantes.

Por último, consideramos que la inserción de la materia en el plan de estudios permitirá a los futuros profesores realizar un trabajo de investigación en que articularán los conocimientos adquiridos a lo largo de la carrera con los de un espacio curricular nuevo.

### **3.Objetivos:**

Que el futuro profesor logre:

a- producir lecturas críticas de la literatura rusa -y sus conexiones con otras literaturas de patrimonios culturales no occidentales- que puedan dar cuenta del carácter “paradojal” de la producción literaria: como producto de la historia y como resistencia a la historia. En consecuencia:

- a.1. leer críticamente los textos de las literaturas comprendidas en el espacio curricular en sí mismos y, a la vez, en relación con textos de otras literaturas;
- a.2. leer dichos textos en relación con su contexto y con la tradición en la que se inscriben o a la que cuestionan;
- a.3. leer dichos textos en relación con otros lenguajes artísticos y otras formas de expresión;
- b. Investigar los diversos contextos de producción de las literaturas comprendidas en el espacio curricular y la recepción de dicha literatura entre autores y lectores argentinos y latinoamericanos;
- c. reflexionar y hacer propuestas sobre el aprovechamiento de las literaturas comprendidas en el espacio curricular en el ámbito de la enseñanza en el que los estudiantes van a ejercer su tarea docente;
- d. producir textos académicos que den cuenta de su trabajo en el seminario y en la investigación de las literaturas comprendidas en el espacio curricular.

- e. participar en eventos (jornadas, congresos, eventos culturales de distinto tipo) relacionados con las literaturas comprendidas en el espacio curricular;
- f. colaborar en el repositorio bibliográfico digital del Seminario, dada la dificultad de acceder a los materiales de lectura.

#### **4. Ejes temáticos.**

El principal eje temático será la representación de las tensiones entre lo individual y lo general en la literatura rusa. Esta perspectiva permitirá:

- a- recorrer una serie de formas discursivas (literarias y no literarias) y reflexionar sobre las problemáticas de la representación: romanticismo, realismo, simbolismo, vanguardias, crítica literaria, formas informes (crónicas, diarios, testimonios);
- b- relacionar las producciones de los autores con el contexto histórico;
- c- relacionar con producciones artísticas correspondientes a otros medios de expresión (artes plásticas, música, cine).

#### **5. Contenidos.**

##### **Unidad I:**

Periodización de la historia y la literatura rusas. La tradición oral, las *bylinas* y los relatos populares. El cisma religioso. Formas de la religión en Rusia: viejos creyentes, sectas. La Reforma de Pedro el Grande y la fundación de San Petersburgo, una “ventana a Europa”. Sus resonancias en la literatura. Siglo XVIII: Iluminismo en la corte de Catalina II. Institucionalización de la censura. El siglo XIX: invasión napoleónica, rebelión decembrista, formación de un movimiento de oposición en la nobleza. Surgimiento de la *intelligentsia*, importancia de este grupo social.

##### **Unidad II:**

Fundamentación del tema del programa. Géneros autobiográficos, escrituras de sí. Construcción de la figura de poeta. Imaginario romántico y desafío vanguardista. El yo lírico. El poeta y la sociedad. Recepción de la poesía en Rusia y en la URSS. Lecturas de Pushkin en el siglo XX.

##### **Unidad III:**

La representación de la infancia. Memoria de los inicios. El tiempo perdido y el sentido de su recuperación por la escritura.

##### **Unidad IV:**

El viaje. Desplazamientos y motivaciones. Encuentro con la otredad. La colonización rusa: el Cáucaso, Asia Central, Lejano Oriente. Historia de la conquista del Cáucaso. Construcción romántica de la geografía caucasiana y del caucasiano como tipo literario.

##### **Unidad V:**

La cárcel. Romantización de la experiencia carcelaria. Escritores y cárcel: las experiencias de Dostoievski, Chéjov, Solzhenitsin, Shalámov, Dovlátov. Testimonios y traumas. Memorias del Gulag.

##### **Unidad VI:**

Las posibilidades técnicas. La relación del hombre con la máquina. Invenciones. Industria e imaginación. El cuestionamiento del progreso. La técnica en el arte. Sentimientos y sátira. La industrialización en la URSS, la ecuación leninista: “socialismo más electrificación”.

#### **Unidad VII:**

La instancia biográfica y el entramado literario. Relato de vida y lecturas. La crítica literaria y la ficción biográfica. La guerra literaria.

#### **Unidad VIII:**

La guerra y la revolución. Lo excepcional y lo cotidiano. Las condiciones de vida. La supervivencia. Las relaciones intersubjetivas. Diarios de guerra y de revolución. Referencia a las grandes obras bélicas de la literatura rusa y soviética.

#### **Unidad IX:**

La enfermedad. Inflexiones de la enfermedad física y mental. Herida y daño corporal. Locura, droga, delirio, alcohol. Lo institucional vinculado con la violencia, los rasgos de las enfermedades, la concepción de *lo enfermo*. Internación y el trauma de la hospitalización. Internos psiquiátricos en la URSS.

### **6. Metodología.**

Tratándose de un seminario de extensión anual, se brindará una serie de clases en las que se expondrán los lineamientos generales de la problemática a estudiar, se comentarán las obras literarias y la bibliografía primaria y complementaria. Se solicitarán informes de lectura una vez dictada cierta cantidad de contenidos del Programa. A medida que avance el dictado de los contenidos, se espera que los estudiantes realicen exposiciones orales que irán definiendo el tema de su investigación, promoviendo la discusión con los compañeros, compartiendo lecturas y puntos de vista, para provecho de todos.

Eventualmente, se coordinarán entrevistas individuales con el profesor en el marco de la carga horaria del Seminario para acordar el plan de trabajo que culminará en la redacción de la monografía final. Si bien las clases partirán de una estrategia expositiva por parte del profesor, se alentará la participación activa de los estudiantes sobre el corpus de cada clase, donde se intentará lograr un marco de discusión y debate. Se alentará la lectura de trabajos escritos producidos periódicamente por los estudiantes, que podrán orientar sus lecturas a objetivos ligados a la crítica literaria y cultural o a propuestas concretas relacionadas con las tareas de la enseñanza y el rol docente de los futuros profesores.

#### **Trabajo de investigación.**

Los estudiantes deberán proponer una problemática para desarrollar su trabajo de investigación. La propuesta deberá estar **relacionada con el eje temático propuesto y relacionar distintos períodos estudiados**, dando cuenta de la existencia de la fuerte tradición de la literatura rusa. En su investigación deberán demostrar un buen conocimiento y articulación de la bibliografía sugerida y podrán proponer otros autores o textos que hayan estudiado a lo largo de su carrera, ya que uno de los objetivos del Seminario es que sea una actualización de lo aprendido a lo largo de la misma.

## 7. Recursos didácticos.

En cuanto a las obras literarias y la bibliografía crítica, se trabajará con textos que circulen en nuestro medio (en caso contrario se usarán fotocopias), siempre intentando que se trabaje con las mejores traducciones y ediciones disponibles; bibliotecas digitales, traducciones especialmente realizadas por el profesor para el seminario y para cursos que ha dictado anteriormente. Dada la dificultad de conseguir el material bibliográfico y los altos costos del mismo, se facilitará a los estudiantes un aula virtual (plataforma *classroom*) para compartir textos incluidos en el programa y obras que sean de su interés. También se compartirán producciones de los propios estudiantes. Se contará con la colaboración de los estudiantes para formar un archivo de material de lectura digitalizado.

## 8. Bibliografía para el alumno, obligatoria y complementaria.

### 8.1- Bibliografía obligatoria

#### Unidad I:

Berdiaiev: “La idea rusa”, en *Rusia y Occidente. Antología de textos*, Madrid, Tecnos, 1997.

Berlin: “Una década notable”, en *Pensadores rusos*, México, FCE, 1980.

Herzen: Cap. 4 y 5, en *El desarrollo de las ideas revolucionarias en Rusia*, México, Siglo XXI, 1979.

Nabókov: “Escritores, censores y lectores rusos”, en *Curso de literatura rusa*. Barcelona, Ediciones B, 1997.

Turguénev: “Jor y Kalínich”, en *Relatos de un cazador*. Buenos Aires, Longseller, 1997.

#### Unidad II:

Pushkin, A. *Poesía Lírica*. Madrid, Hiperión, 1999. (Selección).

Pushkin, A. *Los gitanos y otros poemas*, Ficha de cátedra.

Pushkin, *Evgueni Onieguin*. Buenos Aires, Colihue, 2013.

Maiakovski, V. “A mí, el autor, dedico estos versos”, “Amo”, “Lilichka”. “Aniversario”. En *Antología poética*, Buenos Aires, Losada, 1978.

Mayakovski, V., *Sobre los poetas y otros poemas*, Buenos Aires, CEAL, Colección Los Grandes Poetas, 1988.

Maiakovski, V. *Poesía lírica*. Buenos Aires, Blatt y Ríos, 2015.

Tsvetáieva, M. *Mi Pushkin*. Buenos Aires, Santiago Arcos, 2004.

#### Unidad III:

Tólstoi, L. *Infancia*, Moscú, Progreso, 1980.

Chéjov, A. “Ganas de dormir”, Ficha de cátedra.

Chéjov, A. “Vanka”, “En el barranco”, en *Novelas. Teatro. Cuentos*. Madrid, Edaf., 1968.

Gorki, *Mi infancia*. Moscú, Progreso, 1980.

Bábel, *Relatos de Odesa*. Barcelona, Bruguera, 1981.

#### Unidad IV:

Chéjov: *La estepa*. Buenos Aires, AZ, 2007.

Chéjov, A. “Desde Siberia”, en *La isla Sajalín*, Buenos Aires, Losada, 2014.

Lérmontov, *Un héroe de nuestro tiempo*, Buenos Aires, Planeta, 1990.

Dostoievski, F. *Notas de invierno sobre impresiones de verano*. En *Obras Completas*, Madrid, Aguilar, 1981. (3 tomos).  
Mandelstam, O. *Viaje a Armenia*. Córdoba, Alción, 2004.  
Platónov, A., *Dzhan*. Madrid, Alianza Tres, 1973.

#### Unidad V:

Dostoievski, *Memoria de la casa de los muertos*. En *Obras Completas*, Madrid, Aguilar, 1981. (3 tomos).  
Ajmátova, *Réquiem*. Ficha de Cátedra.  
Solzhenitzin, *Un día en la vida de Iván Denisóvich*  
Shalámov, *Relatos de Kolymá*  
Shalámov, Sobre literatura carcelaria.  
Dovlátov, *La Zona*, Ficha de cátedra. (Sel.)

#### Unidad VI:

Dostoievski, *Memorias del subsuelo*. En *Obras Completas*, Madrid, Aguilar, 1981. (3 tomos).  
Maiakovski, *La chinche*, Buenos Aires, CEAL,  
Zamiatin, *Nosotros*, Buenos Aires, Miluno,  
Platónov, *La patria de la electricidad y otros cuentos*, Madrid, Galaxia Gutenberg,

#### Unidad VII:

Mandelstam, *El rumor del tiempo*. Madrid, Alfaguara, 1981.  
Mandelstam, O. *La cuarta prosa*. Visor, 1995.  
Shklovski, *Zoo o Cartas no de amor*, Barcelona, Ático de los Libros, 2010.

#### Unidad VIII:

Tólstoi, *Sebástopol*  
Bábel, *Caballería Roja. Diario de 1920*. Barcelona, Galaxia Gutenberg, 1999.  
Shklovski, *Viaje sentimental*.  
AA.VV. *Poesía de la revolución*

#### Unidad IX:

Gógol, *Diario de un loco, en Novelas de San Petersburgo, Moscú, Progreso*,  
Tolstói, *La muerte de Iván Ilich*. Buenos Aires, Losada, 2013.  
Chéjov, *El Pabellón N° 6. Una historia aburrida*  
Bulgákov, *Morfina*

## **8.2-Bibliografía complementaria**

### **Sobre autobiografía, “escrituras de sí”**

Barthes, R., Sade, Fourier, Loyola, “Prefacio”, en:  
[file:///C:/Users/Usuario/Downloads/pdfcoffee.com\\_barthes-roland-sade-fourier-loyolapdf-3-pdf-free.pdf](file:///C:/Users/Usuario/Downloads/pdfcoffee.com_barthes-roland-sade-fourier-loyolapdf-3-pdf-free.pdf)  
Bajtín, *Problemas literarios y estéticos*, Ed.Arte y Literatura, La Habana, 1986.-  
Barthes, *Barthes por Barthes*, Caracas, Monte Ávila, 1997.-

Derrida, “Memorias para Paul de Man, Barcelona”, Gedisa, 1989. Disponible en: [https://redaprenderycambiar.com.ar/derrida/textos/de\\_man.htm](https://redaprenderycambiar.com.ar/derrida/textos/de_man.htm)

Derrida y Bennington, “Jacques Derrida”, Madrid, Cátedra, 1991. Disponible en: <https://redaprenderycambiar.com.ar/derrida/comentarios/bennington.htm>

Foucault, M. “La escritura de sí” (“L’écriture de soi”), *Corps écrit*, N°5 : L’Autoportrait, febrero de 1983. pág. 3-23. Disponible en: <https://elcuadernocomodispositivohome.files.wordpress.com/2019/02/foucault-la-escritura-de-sc3ad.pdf>

Lejeune, Philippe, “Historia literaria y autobiografía”, El pacto autobiográfico, Hipótesis y discusiones/21, Instituto de Literatura Argentina, Facultad de Filosofía y Letras, Bs.As., 2001.

Panesi, Jorge, “El precio de la autobiografía, J. Derrida, el circunciso”, en *Críticas*, Bs.As., Norma, 2000. Disponible en: [https://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/art\\_revistas/pr.2453/pr.2453.pdf](https://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/art_revistas/pr.2453/pr.2453.pdf)

Rosa, Nicolás, “Las escrituras del yo”, “El acto autobiográfico” en “Los fantasmas de la crítica”, El arte del olvido y tres ensayos sobre mujeres, Rosario, B. Viterbo editora, 2004.

Todorov, *Los géneros del discurso*

Tomashevski, Borís, “Literatura y biografía” en Todorov, T. (comp.), *Antología del formalismo ruso*, Vol. I, Madrid: Fundamentos.

Wellek y Warren, *Teoría literaria*

## Historias de la literatura rusa

Picchio, Riccardo: *La literatura rusa antigua*, Buenos Aires, Losada, 1972.

Lo Gatto, Ettore: *La literatura ruso-soviética*, Buenos Aires, Losada, 1972.

Lo Gatto, Ettore: *La literatura rusa moderna*, Buenos Aires, Losada, 1972.

Slonim, Marc: *La literatura rusa*, México, FCE, 1975 (hay nueva reimpresión, 2014, colección Breviarios). Abarca desde los orígenes hasta la Revolución.

Slonim, Marc: *Escritores y problemas de la literatura soviética 1917-1967*, Madrid, Alianza, 1974.

## Unidad II

Ajmátova, A., escritos sobre Pushkin, en *Prosa*, Nevsky Prospekts, 2017.

Blok A.: Sobre la determinación del poeta, en *Un pedante sobre un poeta y otros textos*, Barcelona, Barral, 1972.

Dostoievski: Pushkin (Discurso), en Pushkin, *Evgueni Onieguin*, Buenos Aires, Colihue, 2013.

Shklovski, *Maiakovski*

Chukovski: Ajmátova y Maiakovski, Ficha de cátedra.

Maiakovski: Cachetada al gusto público (manifiesto), Cómo hacer versos, en *Literatura y revolución*.

Benjamin: Experiencia y pobreza

Tiniánov, *El problema de la lengua poética*

Jakobson, La poesía lírica de Pushkin

Lotman, Iu. “Pushkin. Bosquejo de la obra”, en [https://eslavia.com.ar/pushkin-bosquejo-de-la-obra/#\\_ftnref3](https://eslavia.com.ar/pushkin-bosquejo-de-la-obra/#_ftnref3)

Jakbson, R., “La lírica de Pushkin”, en Pushkin, *Antología lírica*, Madrid, Hiperión, 1999.

## Unidad III

Benjamin: Experiencia  
Agamben: Infancia e historia  
Pasternak, *Vida y poesía*  
Pasternak, *La infancia de Liubers*

#### Unidad IV

Evtushenko: Prólogo en Platónov, *Dzhan*, Madrid, Alianza Tres, 1973.  
Mandelstam: Sobre la naturaleza de la palabra  
Mandelstam, N., *Contra toda esperanza*  
Nabokov, Introducción a Lérmontov, *Un héroe de nuestro tiempo*.  
La prosa de Lérmontov, ficha de cátedra.

#### Unidad V

Bajtín, *Problemas de la poética de Dostoievski*  
Frank, *Dostoievski*  
Berdiaiev, *El espíritu de Dostoievski*  
Dostoievski, *Diario de un escritor*  
Agamben, ¿Qué es un campo?  
Strejilevich, El arte de no olvidar

#### Unidad VI

Jameson, Las semillas del tiempo

#### Unidad VII

Todorov, La lectura como construcción

#### Unidad VIII

Bunin, *Días malditos*  
Chagall, *Mi vida*  
Tsvetáieva, *Indicios terrestres*

#### Unidad IX

Rosa, Moral y enfermedad

### **8.3-Bibliografía general**

Ajmátova, Anna, *Prosa*, Nevski Prospekts, 2013.  
Ajmátova, Anna, *Réquiem y Poema sin héroe*, Madrid, Cátedra, 1994.  
Alexievich, Svetlana, *El fin del "Homo sovieticus"*, Barcelona, Acantilado, 2015.  
Amícola, José. *Fiódor Dostoievski, novela y folletín, polifonía y disonancia*, Buenos Aires, Almagesto, 1994.  
Bábel, Isaak, *Caballería roja. Diario de 1920*, Barcelona, Galaxia Gutenberg, 1999.  
Bábel, Isaak, *Cuentos de Odessa. Relatos*, Barcelona, Bruguera, 1981.  
Bajtín, Mijaíl, *Estética de la creación verbal*, México, Siglo XXI, 1990.  
Bajtín, Mijail, *Problemas de la poética de Dostoievski*, México, FCE, 1979.  
Bajtín, Mijaíl, *Teoría y estética de la novela*, Madrid, Taurus, 1989.  
Benjamin, Walter, *Diario de Moscú*, Madrid, Taurus, 1988.



Berdiaev, Nicolás, *El espíritu de Dostoievski*, Buenos Aires, Carlos Lohlé, 1978.

Berberova, Nina, *Alexandr Blok*, Barcelona, Circe, 1997.

Berlin, Isaiah, *Pensadores rusos*, México, FCE, 1978.

Berman, Marshall, “San Petersburgo: la modernidad del subdesarrollo”, en *Todo lo sólido se desvanece en el aire*, México, Siglo XXI, 2004.

Bielinski, Visarión, “Carta a Gógol”, Trad. de Omar Lobos, ficha de cátedra UBA.

Blok, Alexandr, *Un pedante sobre un poeta y otros textos*, Barcelona, Barral, 1972.

Bowra, Cecil, *La herencia del simbolismo*, Buenos Aires, Losada, 1951.

Brodski, Joseph, *Menos que uno*, Madrid, Altaya, 1986.

Briúsov, Valeri, “El jinete de bronce”, Trad. de Fulvio Franchi, material de cátedra, Literaturas Esclavas, UBA.

Bustamante García, Jorge, *Literatura rusa de fin de milenio*, México, Ed. Sin Nombre, 1996.

Bustamante García, Jorge, *El instante maravilloso*, México, UNAM, 2004.

Chagall, Marc, *Mi vida*, Barcelona, Acantilado, 2004.

Chentalinski, Vitali, *De los archivos literarios del KGB*, Barcelona, Anaya y Muchnik, 1994.

Chernyshevski, Nikolái, *¿Qué hacer?*, Traducción de Luis A. Vargas, s.r.

Chestov, Lev, *La filosofía de la tragedia*, Buenos Aires, Emecé, 1949.

Djermanovic, Tamara, *Dostoyevski entre Rusia y Occidente*, Barcelona, Herder, 2006.

Dostoievski, *Obras completas*, Madrid, Aguilar, 1982. 3 tomos.

Dostoievski, Fiódor, *Memorias del subsuelo*, Buenos Aires, Colihue, 2005.

Dostoievski, Fiódor, “Discurso sobre Pushkin”, en *Obras completas*, Madrid, Aguilar, 1982.

Dostoievski, Fiódor, *Cartas a Misha (1838-1864)*, Barcelona, Grijalbo Mondadori, 1995.

Echavarren, Roberto, *La edad de plata. Poetas rusos*, Montevideo, La Flauta Mágica, 2011.

Ehrenburg, Iliá, *Gente, años, vida*, Barcelona, Acantilado, 2014.

Estrin, Laura, *Literatura rusa*, Buenos Aires, Letranómada, 2012.

Estrin, Laura (comp.), “Víctor Shklovski. Ensayo crítico. Traducciones”, Buenos Aires, Opfyl, 2016.

Fanger, Donald, *La creación de Nikolai Gogol*, México, FCE, 1979.

Fanger, Donald, *Dostoievski y el realismo romántico*, Caracas, U. Central de Venezuela, 1970.

Földényi, László, “Dostoievski lee a Hegel en Siberia y rompe a llorar”, *Revista de Occidente*, junio 2001.

Fonseca, Rubem, *Vastas emociones y pensamientos imperfectos*. Santiago de Chile, Tajamar, 2009.

Frank, Robert, Dostoievski. *Las semillas de la rebelión (1821-1849)*, México, FCE, 1984.

Frank, Robert, Dostoievski. *Los años de prueba (1859-1859)*, México, FCE, 1986.

Frank, Robert, Dostoievski. *Las secuelas de la liberación (1860-1865)*, México, FCE, 1993.

Frank, Robert, Dostoievski. *Los años milagrosos (1865-1871)*, México, FCE, 1997.

Frank, Robert, Dostoievski. *El manto del profeta (1871-1881)*, México, FCE, 2010.

Freud, Sigmund, “Dostoievski y el parricidio”, en *Obras Completas*, Madrid, Alianza, 1968.

Gogol, Nikolái, *Las veladas de Dikanka*, Madrid, Gredos, 2003.

Gógol, Nikolái, *Tarás Bulba, Relatos de Mírgorod*, México, Porrúa, 2003.

Gógol, Nikolái, *Pasajes de la correspondencia con los amigos*, Salamanca, Sígueme, 2013.

Hauser, Arnold, *Historia social de la literatura y el arte*, Madrid, Guadarrama, 1979. 3 vol.

Herzen, Aleksandr: *El desarrollo de las ideas revolucionarias en Rusia*, México, Siglo XXI, 1979.

Jakobson, Roman, “La poesía lírica de Pushkin”, en Pushkin A., *Antología lírica*. Madrid: Hiperión, 2007.

Jameson, Fredric, *Las semillas del tiempo*, Madrid, Trotta, 2000.

Jodasévich, Vladislav, *Necrópolis*, Buenos Aires, Huesos de Jibia, 2017.

Kropotkin, Pedro, *La literatura rusa. Los ideales y la realidad*, Madrid, La Linterna Sorda, 2014.

Leger, Luis, *Nicolás Gógol. El humorista genial*, Buenos Aires, Suma, 1945.

Lenin, Vladimir, *Tolstoi*, Buenos Aires, Futuro, 1960.

Lenin, Vladimir, *Escritos sobre la literatura y el arte*, Barcelona, Península, 1975.

Lentini, Javier, *Velimir Khlebnikov. Antología poética y Estudios críticos*, Barcelona, Laia, 1984.

Levin, B. U., “El problema del héroe y del autor en Un héroe de nuestro tiempo”, s.f. (edición de la cátedra de Literaturas Eslavas de la UBA). Trad. de Alejandro González.

Lo Gatto, Ettore, *La literatura rusa moderna*, Buenos Aires, Losada, 1972.

Lo Gatto, Ettore, *La literatura ruso-soviética*, Buenos Aires, Losada, 1972.

López Arriazu, Eugenio, *Pushkin sátiro y realista: la influencia de la sátira en el realismo de Alexandr. S. Pushkin*, Buenos Aires, Dédalus, 2014.

López Arriazu, Eugenio, *Ensayos Eslavos. Poesía, teatro, narrativa*. Buenos Aires, Dedalus, 2019.

Lotman, Iuri, “Símbolos de Petersburgo y problemas de semiótica urbana”, *Entretextos. Revista Electrónica Semestral de Estudios Semióticos de la Cultura*, N° 4 (Noviembre 2004).

Lotman, Iuri, “Sobre la literatura rusa del período clásico. Observaciones introductorias”, en: <https://eslavia.com.ar/sobre-la-literatura-rusa-del-periodo-clasico-observaciones-introductorias/>

Lunacharsky, Anatoli, *Sobre literatura y arte*, Buenos Aires, Axioma, 1974.

Mandelstam, Osip, *Viaje a Armenia*, Córdoba, Alción, 2004.

Mann, Thomas, “Ensayo sobre Chéjov”, en *Ensayos sobre teatro, música y literatura*, Barcelona, Alba, 2002.

Merejkovski, Dimitri, *Gógol y el diablo*, Buenos Aires, Poseidón, 1945.

Merejkovsky, Dmitri, *Tolstói y Dostoievsky*, Buenos Aires, Cronos, 1946.

Meyer, Jean, *Rusia y sus imperios, 1894-1991*, México, FCE, 1997.

Nabókov, Vladímir, *Curso de literatura rusa*, Barcelona, Ediciones B, 1997.

Picchio, Ricardo, *La literatura rusa antigua*, Buenos Aires, Losada, 1972.

Platónov, Andrei, *Chevengur*, Madrid, Cátedra, 2003.

Platónov, Andréi, *La patria de la electricidad y otros cuentos*. Barcelona, G. Gutenberg, 2001.

Platónov, Andréi, *Dzhan*, Madrid, Alianza Tres, 1973.

Platónov, Andréi, *La excavación*, Madrid, Alfaguara, 1990.

Pushkin, Alexander, *Evgueni Onieguin*, Buenos Aires, Colihue, 2013.

Pushkin, Alexander, *La hija del capitán, La dama de pique*, Buenos Aires, CEAL, 1968.

Pushkin, Alexander, “Viaje de Moscú a San Petersburgo”, en <https://eslavia.com.ar/viaje-de-moscú-a-petersburgo/>

Ripellino, Angelo Maria, *Sobre literatura rusa*, Barcelona, Barral Editores, 1970.

Ripellino, Angelo Maria, *Mayakovsky y el teatro ruso de vanguardia*, Sevilla, Ed. Doble J, 2005.

Shklovski, Víktor, *Sobre la prosa literaria (Reflexiones y análisis)*, Barcelona, Planeta, 1971.

Shklovski, Víktor, *Tolstói*, Traducción inédita de Fulvio Franchi.

Siniavski, Andréi, *La civilización soviética*, México, Diana, 1990.

Slonim, Marc, *Escritores y problemas de la literatura soviética*, Madrid, Alianza, 1974.

Slonim, Marc, *La literatura rusa*, México, FCE, 1975.

Slonim, Marc, *El teatro ruso. Del Imperio a los Soviets*, Buenos Aires, Eudeba, 1965.

Steiner, George, *Tolstói o Dostoievski*, Madrid, Siruela, 2002.

Tikos, Laszlo, *Gogol's Art: A Search for Identity*, s./r.

Tinianov, Iuri, *El problema de la lengua poética*, Buenos Aires, Dédalus, 2010.

Todorov, Tzvetán, *Los géneros del discurso*, Buenos Aires, Waldhuter, 2012.

Todorov, Tzvetán (comp.), *Teoría de la literatura de los formalistas rusos*, México, Siglo XXI, 1987.

Todorov, Tzvetan, *La experiencia totalitaria*, Barcelona, Galaxia Gutenberg, 2010.

Tolstói, Lev, *Cartas*, Barcelona, Planeta, 1979.

Tolstói, Lev, *Diarios*, Barcelona, Acantilado, 2002. 2 vol.

Tomachevski, Boris: *Teoría de la literatura*. Madrid, Akal, 1982.

Trotsky, León, *Literatura y revolución*, Buenos Aires, RyR, 2015.

Troyat, Henri, *Dostoievski*, Buenos Aires, Emecé, 1996.

Troyat, Henri, *Tolstói*, Buenos Aires, Emecé, 1968. (3 vol.)

Tsvetáieva, Marina, *El poeta y el tiempo*, Barcelona, Anagrama, 1990.

Tsvetáieva, Marina, *Natalia Goncharova. Retrato de una pintora*, Barcelona, Minúscula, 2006.

Tsvetáieva, Marina, *Un espíritu prisionero*, Barcelona, Galaxia Gutenberg, 1999.

Tsvetáieva, Marina, *Retratos*, Buenos Aires, Añosluz, 2013.

Tsvetáieva, Marina, *Mi Pushkin*, Buenos Aires, Santiago Arcos, 2013.

Volek, Emil (comp.), *Antología del Formalismo ruso y el grupo de Bajtín*, Madrid, Fundamentos, 1992. (2 vol).

Voloshínov, Valentin, *El marxismo y la filosofía del lenguaje*, Buenos Aires, Godot, 2009.

VV.AA., *Poesía de la revolución rusa*, sel. y trad. de Fulvio Franchi para el Seminario.

VV.AA., *Rusia y Occidente*, Madrid, Tecnos, 1997

VV.AA., *Pushkin*, Buenos Aires, Cronos, 1946.

VV.AA., *Simbolistas rusos*, Buenos Aires, Santiago Arcos, 2006.

VV.AA., *Art et Poésie ruses. 1990-1930. Textes choisis*. Paris, Centre Pompidou, 1979.

Woroszyński, Wiktor, *Vida de Mayakovski*, México, Era, 1980.

Wilson, Edmund, *Ventana a Rusia*, México, FCE, 1981.

Zenkovsky, B., *Historia de la filosofía rusa* Vol. 1, Buenos Aires, EUDEBA, 1967.

Zweig, Stefan, *Dostoiewski*, Barcelona, Juventud, 1983.

### **Filmografía (links a algunas de las películas recomendadas).**

Campanas desde lo profundo: <https://www.youtube.com/watch?v=r789gqIPNvQ>

El arca rusa: <https://ok.ru/video/2020565977720>

Prisioneros del Cáucaso: <https://www.youtube.com/watch?v=6vYc5M1DaeI>

La casa muerta: <https://www.youtube.com/watch?v=3yf20dzBzAI> (en ruso, se indicarán pasajes de interés en relación con el tema del programa).

La dama y el atorrante: <https://www.youtube.com/watch?v=9dliaTPrrq0>

Chapáiev: <https://www.youtube.com/watch?v=eIH7Gp6EGvc>

Sol ardiente (Quemados por el sol): <https://www.youtube.com/watch?v=jdL-SnHUVts>

### **9. Formas de evaluación y promoción.**

De acuerdo con lo establecido por el Régimen de Evaluación del I. S. P. Joaquín V. González (noviembre de 2018) para la modalidad Seminarios, para conservar la regularidad los estudiantes deberán:

a- cumplir un 75% de asistencia a clases;

- b- realizar y presentar para su evaluación trabajos escritos sobre las lecturas que se realicen durante el Seminario al finalizar cada una de las Unidades temáticas;
- c- realizar una exposición oral sobre alguno de los textos propuestos que sea un adelanto del trabajo final, lo que permitirá su discusión grupal durante las reuniones del Seminario. Se estima que esta instancia se realizará en las últimas reuniones del ciclo lectivo;
- d- presentar un ensayo final sobre un texto o un corpus planteado previamente durante el curso del Seminario, que constituirá el trabajo de profundización e investigación final. Ese trabajo será presentado por escrito (de acuerdo con las pautas de presentación que se explicitará durante el curso) dentro del plazo de dos años, y será defendido en un coloquio en el llamado a mesa de examen siguiente. Se aprobará con un mínimo de 4 (cuatro) puntos. **El ensayo debe entregarse en mano al profesor como mínimo una semana antes de la mesa de examen en la que se presentará a defender su contenido. No se aceptarán excepciones.**
- e- De acuerdo con el Régimen de Evaluación citado, “por la dinámica de trabajo específica del seminario resulta **incompatible la condición de estudiante “libre”** para la acreditación de los espacios curriculares que asuman esta modalidad”.

Prof. Fulvio Franchi